



## COMPTE RENDU DE LA RÉUNION

### Rotterdam

تقرير جلسة روتردام

**Objet :** Réunion du consensus autour du projet de Loi جلسة تشاور حول مشروع القانون

**Date et heure :** 17 mai 2014 à 14 heures (durée : 3heures)

17 ماي 2014 في الثانية بعد الزوال (المدة : 3 ساعات)

**Rédacteur :** Mme Barboura Itidel

المحرر : السيدة اعتدال

بربورة

**Fonction/projet :** Coordinatrice, chargée du projet auprès du ministère des Affaires Sociales tunisien

الوظيفة/ المشروع : منسقة مكلفة بالمشروع لدى وزارة الشؤون الإجتماعية (الإدارة المتعهد الثاني: ديوان التونسيين بالخارج

**Contact :** [ib.projetcte@gmail.com](mailto:ib.projetcte@gmail.com) للإتصال:

**Tel. :** 0033614286688 : الهاتف



## Projet HCTE

مشروع المجلس الأعلى  
للتونسيين بالخارج

### Participants المشاركون

**Associations  
présentes  
Total : 8  
associations**

الجمعيات الحاضرة  
المجموع : 8 جمعيات

جمعية المهاجرين التونسيين , Les oiseaux bleus, Stichting Rolstoelen Tunesie, Tunesie Communicatie, للتن/ « Stichting ontwikkelingsamenwerking voor Tunesië » , جمعية التونسيين بهولندا, جمعية إستثمر في تونس-- , « Investeren in tunesia » , جمعية الإغاثة الرّحمة, جمعية التواصل, جمعية أولياء التلاميذ بالمير, جمعية أولياء التلاميذ بأمنسردام, جمعية أولياء التلاميذ بهارلم - نادي التونسيين بهولندا - جمعية التونسيين بهارلم - جمعية أولياء التلاميذ بروتردام - محمّد الخردان - سامي عثمانى - أحمد الصّوبيعي -

### Diffusion – Consultation : Tout public النشر- الإستشارة: العموم

**Adresse web**

موقع الواب

**Facebook**

الفايس بوك:

**Lien vidéo**

رابط الفيديو

[www.projet-hcte.org](http://www.projet-hcte.org)

Facebook : <https://www.facebook.com/pages/Ensemble-POUR-UN-HAUT-conseil-DES-Tunisiens-%C3%A0-IETRANGER/586815724747223?ref=hl>

Thèmes et questions abordées المحاور والمسائل المتدارسة	Société Civile المجتمع المدني	Coordinatrice المنسقة
<p>La réunion a eu lieu à « Dar Tounsi » de Rotterdam où nous avons pu expliquer le projet du Haut Conseil des Tunisiens à l'Etranger auprès de la communauté, des familles ainsi que des associations venues de loin pour porter leur voix et comprendre et participer au projet. Présentation de la mission, des travaux, du draft concernant le projet de Loi, lancement du débat sur les articles polémiques.</p> <p>N'ayant pu recevoir le projet, les associations ont manifesté leur souhait d'intégrer le processus et de participer à la dynamique lancée.</p> <p>Il a également été convenu , lors de la réunion, d'élargir le cercle de consultation aux Pays-Bas pour y inclure le plus grand nombre possible de Tunisiens et donc nos propositions à la session précédente ainsi qu'à la prochaine session. Les avis de la communauté tunisienne aux Pays-Bas ont pris diverses orientations car le niveau d'information n'était pas homogène.</p> <p>L'objectif était de présenter un rapport scientifique comportant les observations, recueillies à travers les consultations, et à l'envoyer avant le 31 mai de cette année.</p> <p>Les participants ont souligné l'importance et la nécessité que le projet du HCTE soit activé de façon à faire parvenir les aspirations des Tunisiens à l'étranger , leurs préoccupations et besoins.</p> <p>Ce fut l' occasion pour eux pour présenter leurs points de vue et exprimer leurs suggestions ,en soulignant la nécessité de prendre en compte la spécificité de la communauté résidant aux Pays-Bas et d'autres pays d'Europe du Nord.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. La dénomination</li> <li>2. Le siège.</li> <li>3. Les objectifs.</li> <li>4. Structure.</li> <li>5. Rôle, tâches.</li> </ol>		

6. Nature du Conseil.  
7. Relation de l'autorité des structures étatiques et administratives.

### Prochaine étape:

transmettre le projet de loi à ceux qui n'ont pu avoir l'information, laisser un temps supplémentaire pour permettre aux associations de travailler ensemble autour du projet.

### Traduire

انعقدت الجلسة بدار التونسي أين أمكن لنا توضيح كمشروع القانون المتعلق بإحداث المجلس للجالية من عائلات وجمعيات قدمت من بعيد لإبلاغ صوتها والإسهام في المشروع.

نظرا لكونها لم تحصل على المشروع أعربت الجمعيات عن أملها في الإنخراط في المشروع والمساهمة في الدينامية التي انطلقت.

بعد تقديم المهمة والأعمال ومسودة مشروع القانون وانطلاق النقاش حول الفصول موضوع جدل.

كما اتفق خلال الجلسة على توسيع دائرة التشاور بهولندا حتى تشمل أكبر عدد ممكن من التونسيين وبالتالي مقترحاتنا خلال الدورة الماضية وكذلك خلال الدورة المقبلة.

وقد اتخذت الآراء اتجاهات مختلفة لكون مستوى الإعلام لم يكن متجانسا. وكان الهدف يتمثل في تقديم تقرير علمي، حول للملاحظات التي كان من المفروض أن نقوم بجمعها عبر الإستشارات، وإرساله قبل 31 ماي من هذه السنة.

وخلال هذه الجلسة حول تم التأكيد على ضرورة تفعيل التشاور حول مشروع المجلس الأعلى حتى يتسنى للتونسيين بالخارج تقديم رغباتهم ومشاكلهم وحاجياتهم.

وبهذه المناسبة تم تقديم مختلف الآراء والمقترحات مع التأكيد على ضرورة أن تأخذ بعين الاعتبار خصوصيات الجالية المقيمة بهولندا وبعض البلدان الأخرى لأوروبا الشمالية.

### النقاط التي تم تدارسها:

1. التسمية
2. المقر
3. الأهداف
4. الهيكلة
5. الدور والمهام
6. صبغة المجلس
7. العلاقة مع السلط والهيكل الحكومية والإدارية

**المرحلة المقبلة:**

إرسال مشروع القانون لمن لم يطلعوا عليه وإعطاء مهلة زمنية إضافية للجمعيات لتمكينها من العمل مع بعضها البعض حول المشروع.